

། འོ་འོ་བདག་ཇི་ལྟོ་ལའི་ལྷ་བཟའ་རྒྱུ་ལྟེ་ནི།

The daily practice to accomplish the Lord of Wealth - Dzambhala.

From Dudjom Rinpoche's collected works; vol. 25 (a), page 198 – 199

© Translation: Ngak'chang Rangdrol Dorje (Enrico Kosmus, 2017)

ལྷ་ཉེན་མཚོན་གཏོར་ལ་ཉེན་བཅས་ཏེ།

As a support for practice use a tormas together with a representation.

རང་མདུན་རྒྱལ་ཁབ་བཟང་དབུས། །པདྨ་ཉི་ཟླའི་གདན་སྟེང་དུ། །རིན་ཆེན་འོ་འོ་བདག་ཇི་ལྟོ།

RANG DÜN RATNA'I KHANG ZANG Ü / PADMA NYI DA'I DÄN TENG DU / RIN CHEN NOR DAG DZAMBHALA /

In front of myself in the center of a jewel palace, on a lotus and a seat made of sun and moon is Dzambhala, the precious Lord of Wealth.

། དངས་བཅུད་དཔལ་ཡོན་མ་ལུས་བསྐྱེས། །རང་དང་ཉེན་ཇི་ལྟོ་ལའི་ལྷ་བཟའ་པས། །འདོད་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་རྒྱུ་པར་བསམ།

DANG CHÜ PAL YÖN MA LÜ DÜ / RANG DANG TEN DZÄ LA THIM PÄ / DÖ GU'I PAL JOR GYÄ PAR SAM /

collect the essence of all glorious qualities. It dissolves and merges into me and the support inseperable. Visualize an extensive wealth and glory, whatever one may desire.

ཨོ་ཇི་ལྷ་ལ་ཇི་ལྷ་ལེ་ལྷ་ལེ་སྐྱེ་སྐྱེ།

OM DZAMBHALA DZA LENDRA YE SWA HA //

ཞེས་ཅི་ལྷ་བདག་སྐྱེས་སུ།

So it says, recite this as much as possible for accomplishment and occasionally

། ཨོ་ཇི་ལྷ་ལ་ཇི་ལྷ་ལེ་ལྷ་ལེ་སྐྱེ་སྐྱེ། །སར་བ་སུ་རྒྱ་སྐྱེ་ཉི།

(OM DZAMBHALA DZA LENDRA YE SWA HA) SARWA BASU RATNA SIDDHI HUM //

ཞེས་ལས་སྐྱེས་བཏགས་པའང་ཅི་རིགས་བསྐྱེ་ཞིང་།

Thus it was said. Recite the activity mantra whatever is appropriate attached (to the root mantra).

ཐུན་མཚམས་སུ་མཚོན་གཏོར་ལོ་ཅོལ་ཏུ་རྩི་གིས་བརྒྱབས་ལ།

Between formal practice sessions present a ritual tormo, consecrated with OM AH HUM.

ཇི་ནོར་བདག་ཆེན་པོ་ཇམ་ལ། །འཁོར་བཙམ་འདིར་གཤེགས་རྟེན་ལ་བཞུགས།

DZA - NOR DAG CHEN PO DZAMBHALA / KHOR CHÄ DIR SHEG TEN LA ZHUG /

DZA - Dzambhala, supreme Lord of Wealth, please come along with your entourage and remain firm on this dwelling place.

།དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྣུལ་མཚོན་ཚོགས་འབྲུལ། །གུས་པས་མཚོན་ཅིང་བསྟོན་པར་བགྱི།

NGÖ JOR YI TRUL CHÖ TSHOG BUL / GÜ PÄ CHÖ CHING TÖ PAR GYI /

I offer you a wealth of offerings, actual present and mentally created. I make offerings and do praises with fervent respect.

།རྟུ་ཏུ་མི་འབྲུལ་བ་ཕྱིར་དགོངས་ལ། །འདོད་རླུའི་དངོས་སྲུབ་དུས་འདིར་སྟོལ།

TAG TU MI DRAL TSER GONG LA / DÖ GU'I NGÖ DRUB DÜ DIR TSOL //

(Please stay) constantly, don't separate and care for us with your compassionate love. Whatever we desire, bestow the accomplishment here and now.

།ཞེས་གངས་མང་གསོལ་ཞིང་བརྟན་བཞུགས་བྱའོ། །As it was said. Express innumerable prayers and perform a Tenzhug ceremony.

།ཞེས་པའང་ངག་དབང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དོར་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེས་བུས་པ་མི་རྩི་རལ། །། In response of Ngawang Yeshe's request written by Jigdral Yeshe Dorje. SIDDHI RASTU!

།མེར་གསལ་སྐླུག་བཞིན་ཁོ་འཇུ་ཉམས། །ཕྱག་གཡམས་ཀར་སྲུ་ར་འཛིན། །གཡོན་པས་རོར་སྐྱུག་ནི་ལེ་བཙེར།

SER SAL GEG JID THRO DZUM NYAM / CHAG YÄ KA RA PU RA DZIN / YÖN PÄ NOR KYUG NI'U LE TSIR /

He is brilliant yellow, in graceful splendor, and in wrathfully smiling moods. Holding in his right hand a lemon fruit and in the left a mongoose vomiting jewels.

།ཞབས་བུང་བྱེད་སྦྱིལ་སྐྱབས་རྒྱས་བཞུགས། །དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱས་ཆས་སྦྲས། །རང་འོད་འཇའ་བཟེར་གྲོང་དུ་རོལ།

ZHAB ZUNG CHE KYIL TAB KYI ZHUG / DAR DANG RIN CHEN GYE CHE TRE / RANG Ö JA ZER LONG DU ROL /

He sits both legs half crossed and is adorned with silk, jewels and precious garments. He's sitting joyfully in the expanse of self-luminous rainbow light,

།རབ་འབྱམས་རོར་སྐྱེའི་སྦྱིན་ཕུང་འཕྲོ། །གནས་གསུམ་འོད་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་པ། །སྐད་ཅིག་སྐྱུན་བྲངས་གཉིས་མེད་གྲུར།

RAB JAM NOR LHA'I TRIN PHUNG THRÖ / NÄ SUM Ö KYI YE SHE PA / KÄ CHIG CHÄN DRANG NYI ME GYUR //

emanating countless wealth deities like cloud-banks. From his three places lights spread away and invite the wisdom being, and instantly they become inseparable.

།ཐུགས་ཀར་སྣ་སྟེང་རྩི་ཡིག་མཐར། །སྟགས་སྟེང་གསེར་མདོག་འབར་བས་བསྟོར། །དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་འཁོར་འདུས་ཀྱི།

THUG KAR DA TENG DZAM YIG THAR / NGAG THRENG SER DOG BAR WÄ KOR / DE LE Ö THRÖ KHOR DÜ KYI /

In his heart on a moon disc is the syllable DZAM surrounded by a blazing golden mantra chain. Lights spread to all mandalas and